

## An wen richtet sich das Angebot?

Das Angebot gilt für Empfänger von Leistungen nach § 2 des Asylbewerberleistungsgesetzes. Dies sind in der Regel Asylbewerber, die seit mindestens 15 Monaten ihren Aufenthalt in Deutschland haben. Eine Psychotherapie kann nur durchgeführt werden, wenn die Leistungsträger (Krankenversicherung oder Sozialträger) diese zuvor genehmigt haben.

### Who is eligible for this Program?

The program is offered to recipients of benefits under § 2 of the Asylum Seeker's Benefits Act. These are normally Asylum Seekers that have been officially registered in Germany for at least 15 months. Psychotherapy can only take place when the relevant service providers (health or social insurance) have approved it.

## MEHIRA

Im Rahmen einer vom Bundes-Innovationsausschuss geförderten wissenschaftlichen Studie können Jugendliche von 14-21 Jahren an einem besonderen gestuften Versorgungsmodell teilnehmen. Möglich sind Gruppen- und Einzeltherapeutische Angebote, sowie kultursensible Smartphone-Unterstützung.



## MEHIRA

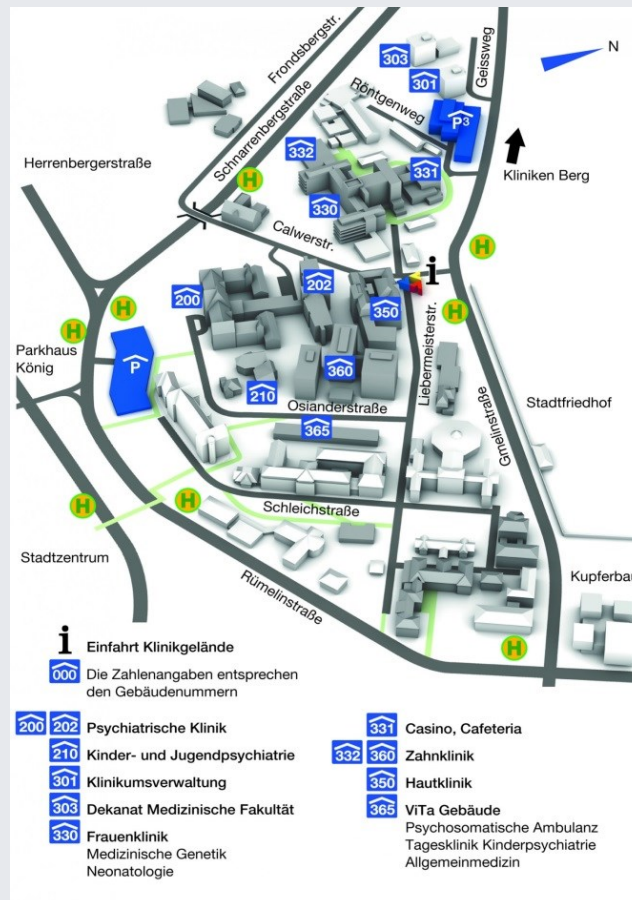
As part of a scientific study sponsored by the Federal Innovation Committee, adolescents and young adults aged 14-21 can take part in a special, tiered psychological healthcare model. Group and individual therapy, as well as culture-sensitive smartphone support will be offered.

## Information und Anmeldung

Universitätsklinik Tübingen  
Abteilung für Psychiatrie, Psychosomatik und  
Psychotherapie im Kindes- und Jugendalter  
Osianderstr. 14  
72076 Tübingen

Telefon: 07071 – 29 82338  
Fax: 07071 – 29 25146  
E-Mail: [ppkj@med.uni-tuebingen.de](mailto:ppkj@med.uni-tuebingen.de)  
Web: [www.medizin.uni-tuebingen.de/ppkj](http://www.medizin.uni-tuebingen.de/ppkj)

Sie finden uns im Ambulanzgebäude in der Osianderstr. 14



## Abteilung für Psychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie im Kindes- und Jugendalter



## Sprechstunde und Psychotherapie für Kinder und Jugendliche mit Fluchterfahrung



## Wann ist eine Psychotherapie sinnvoll?

Eine ambulante Psychotherapie kann sinnvoll sein, wenn eine behandlungsbedürftige psychische Erkrankung vorliegt (z.B. Depression, Post-traumatische Belastungen, Aggressionen, Suchterkrankungen, Ängste, Einnässen, Aufmerksamkeitsprobleme). Diese Frage wird innerhalb der Diagnostik in den ersten Terminen in unserer Ambulanz geklärt.

### ***When does outpatient psychotherapy make sense?***

*Outpatient psychotherapy may be useful if there is a mental illness requiring treatment (e.g., depression, post-traumatic stress, aggression, addictions, anxiety, bedwetting, attention problems). In our outpatient clinic, special diagnostic sessions are carried out at the beginning of treatment in order to determine if a mental illness is present.*



## Wie laufen die Kontakte ab?

Zunächst wird ein Vorgespräch in unserer Ambulanz vereinbart. Darauf folgt eine Phase der Diagnostik. Wenn im Anschluss eine Psychotherapie sinnvoll erscheint, füllt der Therapeut gemeinsam mit dem Patienten bzw. den Eltern die notwendigen Unterlagen aus. Sobald die Therapie genehmigt wurde, kann mit den Stunden begonnen werden. Es finden in der Regel ein Mal pro Woche Termine zwischen einem Psychotherapeuten und dem Patienten statt. Die Termine dauern 50 Minuten. Alle vier Wochen wird meist zusätzlich ein Gespräch mit den Eltern oder Bezugspersonen geführt. Eine Therapie kann wenige Monate oder mehrere Jahre dauern.



### ***How is the procedure?***

*First of all a preliminary talk will be arranged in our outpatient clinic. This is followed by a phase of diagnostics. If psychotherapy then seems sensible, the therapist fills in the necessary documents together with the patient or the parents. Once the therapy has been approved, it can be started. There are usually weekly, 50-minute appointments between a psychotherapist and the patient. Every four weeks, a conversation is usually held with parents or caregivers. Full psychotherapeutic treatment can last anywhere from several months to several years.*



## Was passiert bei einer Psychotherapie?

Die Therapie wird individuell nach den Bedürfnissen des Patienten und der Familie geplant. Manchmal stehen traumatische Erfahrungen im Fokus oder andere psychische Belastungen, manchmal geht es um die Unterstützung bei der Alltagsbewältigung, oder um Sorgen, Ängste oder Aggressionen.

### ***What happens in the course of psychotherapy?***

*The therapy is planned individually according to the needs of the patient and the family. Sometimes the focus is on traumatic experiences or other mental stress; sometimes the focus is on support in coping with everyday life, worries and fears, or aggression.*

## Muss man Deutsch sprechen?

Nein, dies ist keine Voraussetzung. Im Einzelfall wird entschieden, ob die Therapie durch einen Dolmetscher unterstützt werden soll.

### ***Does one have to speak German?***

*No, this is not a requirement. In individual cases, it will be decided if the therapy should be supported by a translator.*